



STAYER

es Manual de instrucciones

gb Operating instructions

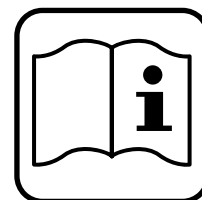
it Istruzioni d'uso

fr Instructions d'emploi

pl Instrukcja obsługi

el Οδηγίες λειτουργίας

BC1200D



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in conformità con i regolamenti 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
GB	We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, according to EU regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
DE	Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU.
FR	Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU.
P	Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de conformidade com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
TR	"Teknik veriler" altında açıklanan ürün şu şekilde standartlara veya standart belgeleri ile tutarlı olmasını bizim sorumluluğumuzda: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 yönetmeliklere uygun olarak 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
PL	Oświadczamy, że produkt przedstawiony w rozdziale „Parametry techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části „Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 a v souladu s požadavky směrnice 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU , 2011/65/EU
EL	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EEN 62841-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

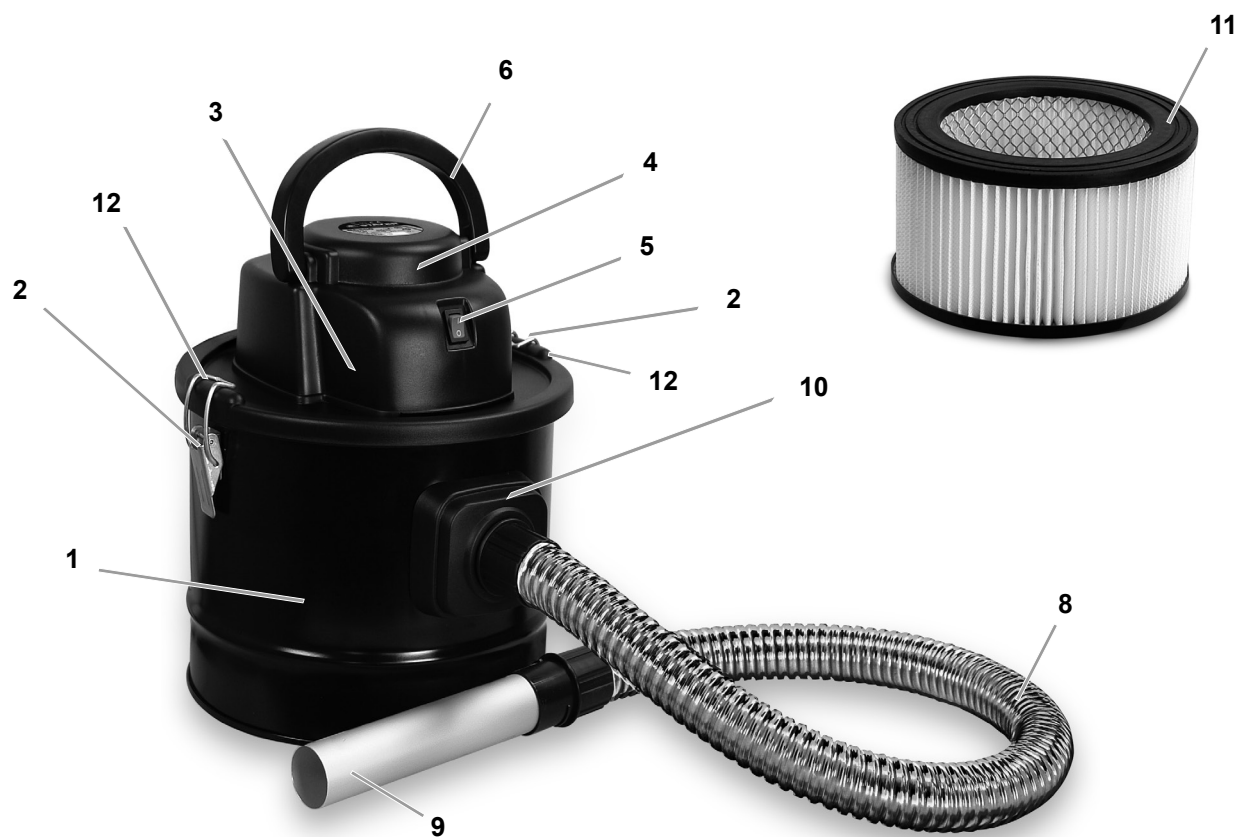


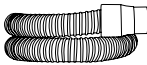
STAYER

Área Empresarial Andalucía Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022



			BC 1200 D
	W		1200
	L		20
	Kpa		19
	mm		38
	m		1
	Kg		4.5
	K=3db	L _{PA} dB(A)	80
		L _{WA} dB(A)	90
	K=1.5 m/s ²	a _n m/s ²	< 2.5

EN 62841-1 K= 3dB (L , L) K = 1,5 m/s² (a)

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto **STAYER**! Le felicitamos por la selección de un aspirador de cenizas **STAYER**. Estamos seguros de que esta herramienta va a satisfacer plenamente sus expectativas. Los modelos de aspirado de cenizas están diseñados para limpiar el hogar, la chimenea, la barbacoa, etc. Perfecto también para eliminar las partículas de serrín y los residuos. La herramienta no está destinada para el uso profesional.

Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta junto con las instrucciones.

1. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

No aspire materiales con bordes afilados, calientes o incandescentes.

No se debe exponer el aparato al calor. ¡Se le debe utilizar sólo con cenizas frías! ($\leq 40^\circ\text{C}$).

No aspire ninguna sustancia húmeda o líquida. Nunca sumerja el aparato en agua.

Desconecte el aparato de la toma de alimentación después de la utilización y antes de cada operación de limpieza. Para desconectar el aparato de la toma, tire el enchufe, no el cable de alimentación.

No introduzca ningún objeto en las aberturas. No utilice este aparato con una apertura cualquiera obstruida. Mantenga el aparato sin polvo, pelusas, cabellos, etc.

No utilice el aspirador sin que esté instalado el filtro de polvo.

Se debe limpiar el aparato sólo con un trapo seco o humedecido; nunca se le debe sumergir en agua. No utilice solventes para limpiar.

Este aparato está destinado a un uso doméstico y no a aplicaciones comerciales. Evite tocar con la tobera las superficies inflamables.

No utilice el cable de alimentación para transportar el aparato. Use siempre el asa **6**. No tire el cable de alimentación sobre bordes afilados.

2. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN DE LA HERRAMIENTA

¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

En caso de que faltasen piezas o hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

MONTAJE

Las máquinas vienen montadas de fábrica, salvo el tubo de aspiración **8**, incluido en la cuba **1**. Conecte un extremo del tubo **8** a la toma **10** de la cuba **1**. Conecte el otro extremo del tubo **8** al cilindro de aspiración metálico **9**.

Antes de utilizar el aspirador de cenizas, cerciorarse que todos los conectores y el subconjunto de filtro de polvo (11** y **7**) estén asegurados. El contenedor y el filtro de polvo deben estar completamente secos.**

!!!($\leq 40^\circ\text{C}$)!!! ¡Para utilizar sólo con cenizas frías! No tape herméticamente la tapa **9: Riesgo de quemar el motor.**

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1** Cuerpo del contenedor
- 2** Cierre de la tapa
- 3** Tapa del aspirador
- 4** Motor
- 5** Interruptor
- 6** Mango de transporte
- 7** Filtro de disco auxiliar
- 8** Tubo flexible de aspiración
- 9** Boquilla de aluminio
- 10** Orificio de aspiración
- 11** Filtro principal
- 12** Muesca cierre de tapa

3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Desenrolle el cable de alimentación

Conecte el aparato y enciéndalo con el interruptor **5**.

Desconecte el aparato después de la utilización.

4. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

LIMPIEZA

- Retire la tapa **3** aflojando los flejes **2**.
 - Retire el filtro **11** tirando de él.
 - Retire el filtro auxiliar **7** levántandolo con el dedo.
 - Lave los filtros con agua limpia y si es necesario con detergente líquido suave.
 - Deje secar bien los filtros.
 - Ensamble el aspirador.
 - Tome en cuenta que para cerrar bien el aspirador los cierre de tapa **2** deben coincidir con las muescas de cierre de tapa **12**.
 - También puede limpiar los filtros con aire comprimido.
- No utilizar los agentes de limpieza para limpiar las partes plásticas de la herramienta. Se recomienda utilizar un detergente suave en un trapo húmedo.**
- El agua nunca debe entrar en contacto con la herramienta.**

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN
El motor no se pone en funcionamiento	- El cordón no está enchufado firmemente en la toma. - Salida dañada. - Aspirador no encendido.	- Conecte el aparato firmemente. - Verifique la salida. - Encienda el aparato.
La potencia de aspiración débil	- Filtros obstruidos. - Se requiere limpiar el filtro de polvo 11 y 7 - El contenedor de polvo 1 no está instalado. - Tapa mal cerrada.	- Limpie el filtro de polvo - Cierre bien la tapa usando las fijaciones 2 y tome en cuenta que coincidan con las muescas de la tapa 12.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

GARANTÍA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. MARCADO NORMATIVO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



= Potencia



= Capacidad



= Aspiración



= Diámetro del tubo



= Longitud del tubo



= Peso

L_{PA}

= Nivel de potencia acústica

L_{WA}

= Nivel de presión acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al ° de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Ruido determinado según **EN 62841-1**.

¡Colocarse unos protectores auditivos!

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma **EN 62841-1** y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Thank you for purchasing a product **STAYER!** Congratulations on your selection of a vacuum **STAYER** ashes. We are confident that this tool will fully meet your expectations. The ash aspirated models are designed to clean the home, fireplace, barbecue, etc.. Also perfect to eliminate sawdust particles and debris.

The tool is not intended for professional use.



WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your tool should only be passed on together with these instructions.

1. SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Do not vacuum any sharp-edged, hot or incandescent materials.

The appliance should not be exposed to heat. For use with cold ashes only! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$).

Do not vacuum any moist or liquid substances. Never immerse the appliance in water.

Unplug the appliance from the mains supply socket after use and before every cleaning. Pull the plug, not the mains cable, in order to disconnect the appliance from the mains.

Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair etc.

Do not use the vacuum cleaner without dust filter bag in place.

Do not vacuum any flour, cement etc, in order to avoid the overloads.

The appliance should only be cleaned with a dry or damp cloth; it should never be immersed in water. Do not use any solvents for cleaning.

This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.

Avoid contact with the nozzle flammable surfaces.

Do not use the mains wire to carry the appliance. Always use the handle 6. Do not pull the mains wire over sharp edges.

2. INSTRUCTIONS FOR USE

PLACEMENT TOOL



Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

ASSEMBLY

The machines are factory-installed, unless the suction pipe **8**, including in Cuba **1**. Connect one end **10** of the outlet tube **8** Cuba **1**. Connect the other end of the pipe **8** to the metal suction roller **9**.



Before use the ash vacuum, make sure all connectors and the dust filter subassembly (11 y 7) is tightly fastened. The container and dust filter must be completely dry.



$\leq 40^{\circ}\text{C}$!!! For use with cold ashes only! Do not cover the lid tightly 9: Risk of burning engine.

ILUSTRATED DESCRIPTION

- 1** Container
- 2** Close the lid
- 3** Vacuum cap
- 4** Motor
- 5** Switch
- 6** Carrying handle
- 7** Disk filter
- 8** Flexible tube
- 9** Aluminium nozzle
- 10** Suction hole
- 11** Main filter
- 12** Notch closing lid

3. OPERATING INSTRUCTIONS

GENERAL INSTRUCTIONS

Unwind the power cord.

Connect the device and turn it on with the switch **5**.

Unplug the appliance after use.

4. MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTIONS

CLEANING

- Remove the cover **3** by loosening the straps **2**.
- Remove the filter **11** by pulling it.
- Remove the filter assistant **7** lifting a finger.
- Wash the filters with clean water and if necessary with mild liquid detergent.
- Let dry the filters.
- Assemble the vacuum.
- Note that for the vacuum seal the closing lid **2** must match the lid lock notches **12**.
- You can also clean the filters with compressed air.



Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool. A mild detergent on a damp cloth is recommended. Water must never come into contact with the tool.

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	CAUSE	ACTION
Motor does not start	- Power cord not firmly plugged into outlet. - Outlet damaged. - Cleaner not switched on.	- Plug unit firmly. - Check the Outlet. - Switch on the appliance.
Suction power is weaker	- Clogged filters. - Dust filter needs cleaning. (11 y 7) - Dust container (1) not in position. - Lid not closed.	- Clean the dust filter. - Close the lid using the fixings 2 and note matching the notches of the lid 12.

5.3 REPAIR SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: **info@grupostayer.com**

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

DISPOSAL AND RECYCLING

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2012/19/UE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

5. REGULATIONS

TECHNICAL DATA



= Rated power input



= Capacity



= Aspiration



= Diameter of the tube

 = Tube length



= Weight

L_{PA}

= Sound power level

L_{WA}

= Sound pressure level



= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V- 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The tradenames of the individual machines may vary.

NOISE VIBRATION INFORMATION

Measured sound values determined according to **EN 62841-1**



Wear hearing protection!

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in **EN 62841-1** and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Grazie per aver acquistato un prodotto **STAYER** voi! Congratulazioni per la selezione di un vuoto cenere **STAYER**. Siamo certi che questo strumento pienamente soddisfare le vostre aspettative. I modelli aspirati cenere sono progettati per pulire la casa, camino, barbecue, ecc. Perfetto anche per eliminare le particelle di polvere di legno e detriti.

Lo strumento non è inteso per uso professionale.

AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'utensile solo accompagnato da queste istruzioni.

1. ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

Non aspirare oggetti taglienti, caldi o incandescenti.

Non esporre l'apparecchio al calore. Da utilizzare esclusivamente con cenere fredda! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$).

Non aspirare sostanze umide o liquide. Non immergere l'apparecchio in acqua.

Dopo l'uso e prima di qualsiasi pulizia scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare il cavo ma la spina.

Non introdurre oggetti nelle aperture. Non utilizzare se le aperture sono ostruite. Mantenere le aperture pulite da polvere, laniccio, peli, ecc.

Non utilizzare l'aspirapolvere senza filtro antipolvere installati.

L'apparecchio deve essere pulito esclusivamente con un panno asciutto o umido; non deve mai essere immerso in acqua. Non utilizzare solventi per la pulizia.

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso domestico e non è indicato per applicazioni commerciali.

Evitare il contatto con le superfici infiammabili ugelli.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per trascinare l'apparecchio. Utilizzare sempre la maniglia 6. Non tirare il cavo di alimentazione sopra bordi taglienti.

2. ISTRUZIONI DI USO

STRUMENTO DI POSIZIONAMENTO

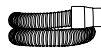
AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

MONTAGGIO

Le macchine sono installate in fabbrica, a meno che il tubo di aspirazione 8, anche a Cuba 1. Collegare una estremità del tubo 8 di uscita 10 Cuba 1. Collegare l'altra estremità del tubo di aspirazione 8 per il rullo 9 di metallo.

Prima di utilizzare l'aspirapolvere, accertarsi che tutti i raccordi e il filtro antipolvere (11 y 7) siano saldamente fissati. Il contenitore e il filtro antipolvere devono essere perfettamente asciutti.



($\leq 40^{\circ}\text{C}$)!!! **Da utilizzare esclusivamente con cenere fredda! Non coprire il coperchio ben 9: Rischio di motore di masterizzazione.**

DESCRIZIONE ILLUSTRATA

- 1
- 2 Corpo del contenitore
- 3 Chiudere il coperchio
- 4 Tappo di vuoto
- 5 Motore
- 6 Interruttore
- 7 Maniglia per il trasporto
- 8 Filtro a disco
- 9 Tubo flessibile
- 10 Bocchettone di alluminio
- 11 Foro di aspirazione
- 12 Filtro principale
- 13 Coperchio di chiusura Notch

3. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Srotolare il cavo di alimentazione.

Collegare il dispositivo e accenderlo con l'interruttore 5.

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dopo l'uso.

4. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

PULIZIA

- Rimuovere il coperchio 3 allentando le cinghie 2.
- Rimuovere il filtro 11 tirandolo.
- Rimuovere il filtro assistente muovere un dito 7.
- Lavare i filtri con acqua pulita e, se necessario, con un detergente liquido delicato.
- Lasciare asciugare i filtri.
- Montare il vuoto.
- Si noti che per la tenuta di vuoto il coperchio di chiusura 2 deve coincidere le tacche di bloccaggio del coperchio 12.
- È anche possibile pulire i filtri con aria compressa.

Non utilizzare detersivi sulle parti di plastica dell'apparecchio. È consigliato l'uso di un detergente neutro con un panno umido. L'apparecchio non deve mai entrare a contatto con acqua.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE
Il motore non si avvia.	- Cavo di alimentazione non correttamente collegato alla presa. - Presa danneggiata. - Apparecchio non acceso.	- Collegare correttamente l'apparecchio. - Controllare la presa. - Accendere l'apparecchio.
La potenza di aspirazione è ridotta.	- Apparecchio ostruito. - Filtro antipolvere da pulire. (11 y 7) - Contenitore raccogli-polvere (1) non correttamente installato. - Filtro bloccato.	- Eliminare l'ostruzione. - Pulire il filtro antipolvere. - Collegare di nuovo il contenitore raccogli-polvere. - Pulire il filtro

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidricambio. Disegnini la vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **info@gruppostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Assiarsi ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

6. NORMATIVE

DATI TECNICI



= Potenza



= Capacità



= Aspirazione



= Diametro del tubo



= Lunghezza del tubo



= Peso

L_{PA}

= Livello di potenza sonora

L_{WA}

= Livello di pressione sonora



= Vibration

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V-60Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrodomestico. Le descrizioni commerciali di singoli elettrodomestici possono variare.

Informazioni sul rumore e vibrazioni

Valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma **EN 62841-1**.

Usare la protezione acustica!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma **EN 62841-1** e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti **oppure con** manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Merci d'avoir acheté un STAYER article! Félicitations pour votre sélection d'un vide cendres de stayer. Nous sommes convaincus que cet outil permettra de satisfaire pleinement vos attentes. Les modèles atmosphériques de cendres sont conçus pour nettoyer la maison, cheminée, barbecue, etc. Aussi parfait pour éliminer les particules de sciure de bois et de débris. L'outil n'est pas destiné à un usage professionnel.

MISE EN GARDE! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.



1. DES INSTRUCTIONS SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

N'aspirez aucun matériau coupant, chaud ou incandescent.

L'appareil ne doit pas être exposé à la chaleur. À utiliser avec des cendres froides uniquement! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$).

N'aspirez aucune substance liquide ou humide. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

Débranchez l'appareil de la prise secteur après utilisation et avant chaque nettoyage. Tirez sur la fiche, et non sur le câble d'alimentation, pour débrancher l'appareil du secteur.

Ne placez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil si une de ses ouvertures est obstruée. Empêchez l'entrée de poussière, peluches, cheveux, etc.

N'utilisez pas l'aspirateur sans sac filtrant la poussière en place.

N'aspirez pas de farine ou de ciment, etc., afin d'éviter les surcharges.

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec ou humide uniquement, il ne doit jamais être immergé dans l'eau. N'utilisez aucun solvant pour le nettoyer.

Cette appareil est réservé à un usage domestique uniquement et non pour des applications industrielles.

Eviter tout contact avec les surfaces inflammables de la buse.

N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter l'appareil. Toujours utiliser la poignée 6. Ne tirez pas le câble d'alimentation sur des arêtes vives.

2. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

OUTIL DE PLACEMENT

Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique!

Il existe un risque de suffocation!

En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

MONTAGE

Les machines sont installés en usine, à moins que le

tuyau d'aspiration 8, y compris Cuba 1. Branchez une extrémité du tube 8 de sortie 10 Cuba 1. Connecter l'autre extrémité de la tubulure 8 à l'aspiration de métal rouleau neuf.



Avant d'utiliser le dispositif d'évacuation des cendres, vérifiez que tous les connecteurs et le sous-ensemble de filtre antipoussière (11 y 7) sont bien serrés. Le conteneur et le filtre antipoussière doivent être complètement secs.

($\leq 40^{\circ}\text{C}$) !!! À utiliser avec des cendres froides uniquement! Ne pas couvrir le couvercle hermétiquement 9: Risque de brûlure moteur.



DESCRIPTION ILLUSTRÉE

- | | |
|----|------------------------|
| 1 | Corps du conteneur |
| 2 | Fermez le couvercle |
| 3 | Bouchon à vide |
| 4 | Motor |
| 5 | Interrupteur |
| 6 | Poignée de transport |
| 7 | Filtre disque |
| 8 | Flexible d'aspiration |
| 9 | Buse en aluminium |
| 10 | Orifice d'aspiration |
| 11 | Filtre principal |
| 12 | 1 Poignée de transport |



3. FONCTIONNEMENT

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POR L'UTILISATION

Déroulez le cordon d'alimentation.

Branchez l'appareil et allumez-le avec l'interrupteur 5.

Débranchez l'appareil après utilisation.

4. INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE SERVICE

5.1 NETTOYAGE

- Retirez le couvercle 3 en desserrant les sangles 2.
- Retirez le filtre 11 en le tirant.
- Retirez le filtre assistant 7 lever le petit doigt.
- Laver les filtres à l'eau propre et si nécessaire avec un détergent liquide doux.
- Laisser sécher les filtres.
- Monter le vide.
- Notez que pour le joint hermétique du couvercle de fermeture 2 doit correspondre aux encoches de verrouillage du couvercle 12.
- Vous pouvez également nettoyer les filtres à air comprimé.

N'utilisez pas de décapants pour nettoyer les pièces en plastique de l'outil. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. L'outil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau.

GUIDE DE DÉPANNAGE

5.3 SERVICE DE RÉPARATION

PROBLEME	CAUSE	ACTION
Le moteur ne démarre pas	- Le cordon d'alimentation est branché de manière incorrecte dans la prise. - Évacuation endommagée. - L'appareil n'est pas sous tension.	- Branchez correctement l'appareil. - Vérifiez l'évacuation. - Mettez l'appareil sous tension.
La puissance d'aspiration est faible	- Bouché filtres. - Le filtre à poussière doit être nettoyé. (11 y 7) - Le conteneur (1) à poussière n'est pas en place. - Couvercle pas fermé.	- Nettoyez le filtre à poussière. - Fermez le couvercle en utilisant les fixations 2 et note assorties les encoches du couvercle 12.

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: info@grupostayer.com

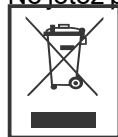
Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

ELIMINATION ET LE RECYCLAGE

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

6. CADRE RÉGLAMENTAIRE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



= Puissance nominale



= Capacité



= Aspiration



= Diamètre du tube



= Longueur du tube



= Poids

= L_{PA} Niveau de puissance acoustique

= L_{WA} Niveau de pression acoustique



= Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V- 50/60 Hz- 110/120 V - 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

NIVEAU SONORE ET VIBRATIONS

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme **EN 62841-1**.

**Porter une protection acoustique!**

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme **EN 62841-1** et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. 11 est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.

b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial. A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.

b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção. A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se

de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta. A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Obrigado por adquirir um produto STAYER! Parabéns pela seleção de um vácuo cinzas STAYER. Estamos confiantes de que esta ferramenta irá atender plenamente suas expectativas. Os modelos aspirados cinzas são projetados para limpar a casa, lareira, churrasqueira, etc. Também perfeito para eliminar partículas de serragem e restos.

A ferramenta não se destina a uma utilização profissional.

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta juntamente com este manual de instruções.

1. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Não aspire materiais com pontas afiadas, quentes ou incandescentes.

O aparelho não deve ser exposto ao calor. Para usar apenas com cinzas frias! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$)

Não aspire substâncias húmidas ou líquidas. Nunca submerja nenhuma parte da ferramenta em água.

Desligue a ficha do aparelho da tomada de corrente após a utilização e antes de cada limpeza. Para desligar da tomada puxe pela ficha e não pelo cabo.

Não coloque nenhum objeto nas aberturas. Não use se alguma abertura se encontrar obstruída. Mantenha livre de pó, pelos, cabelos, etc.

Não use o aspirador sem saco de filtro de pó colocado.

Não aspire farinha, cimento, etc. para evitar sobrecargas.

O aparelho apenas deve ser limpo com um pano seco ou húmido; nunca deve ser submergido em água. Não use quaisquer solventes para limpar.

Este aparelho está concebido apenas para utilização doméstica e não para aplicações comerciais.

Evite o contato com as superfícies inflamáveis bico.

Não puxe o cabo de alimentação para transportar o aparelho. Sempre use a alça 6. Não arraste o cabo de alimentação por cima de extremidades afiadas.

2. INSTRUÇÕES DE USO

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA

Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.

MONTAGEM

As máquinas são instalados de fábrica, a menos que o tubo de sucção 8, incluindo em Cuba 1. Conectar uma extremidade do tubo 8 de saída 10 Cuba 1. Ligaçãõ a outra extremidade do tubo de aspiração 8 a rolo de metal 9.

Antes de usar o aspirador de cinzas, certifique-se que todos os conetores e o subconjunto do filtro de pó

(11 y 7) estão bem apertados. O cilindro e filtro de pó devem ficar completamente secos.

($\leq 40^{\circ}\text{C}$) !!!Para usar apenas com cinzas frias! Não cubra a tampa firmemente 9: Risco de queima do motor.

DESCRIÇÃO ILLUSTRATED

- 1 Corpo do cilindro
- 2 Fechar a tampa
- 3 Cap vácuo
- 4 Motor
- 5 Interruptor
- 6 Alça
- 7 Filtro de disco
- 8 Tubo flexível
- 9 Bocal de alumínio
- 10 Orifício de sucção
- 11 Filtro Principal
- 12 Tampa de fechamento Notch

3. MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES GERAIS PARA USO

Desenrole o cabo de alimentação.

Conecte o dispositivo e ligue-o com a chave 5.

Retire a ficha da tomada após a utilização.

4. MANUTENÇÃO E SERVIÇO DE INSTRUÇÕES

LIMPEZA

- Remova a tampa 3 soltando as tiras 2.
- Retire o filtro 11, puxando-o.
- Retire o filtro de assistente de 7 levantar um dedo.
- Lavar os filtros com água limpa e, se necessário com detergente líquido neutro.
- Deixe secar os filtros.
- Montar o vácuo.
- Observe que, para o vácuo da tampa de fechamento dois devem coincidir com os entalhes trava da tampa 12.
- Você também pode limpar os filtros com ar comprimido. **Não use agentes de limpeza para limpar as peças de plástico da ferramenta. Recomenda-se um pano húmido com um detergente suave. A água nunca deve entrar em contacto com a ferramenta.**

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSE	ACÇÃO
O motor não arranca.	- A ficha do cabo de alimentação não está firmemente inserida na tomada. - Saída danificada. - Aspirador não ligado.	- Ligue firmemente a unidade. - Verifique a saída. - Ligue o aparelho.
Poder de sucção é mais fraco.	- Filtros obstruídos. - Filtro de pó necessita ser limpo. (11 y 7) - Depósito (1) de pó não posicionado. - Tampa não está fechada.	- Limpe o filtro de pó. - Feche a tampa com as fixações 2 e nota de harmonização os entalhes da tampa 12.

SERVIO DE REPARO

O serviço pós-venda responde as suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **info@grupostayer.com**

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

5.4 GARANTIA

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia e aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cargo do correspondente acuse de recibo.

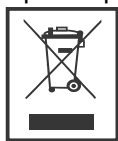
Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

5. MARCAÇÃO DE NORMATIVA



= Potência nominal consumida



= Capacitação



= Aspiração



= Diâmetro do tubo



= Comprimento do tubo



= Peso



= Nivel de potência sonora



= Nivel de pressão sonora



= Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informações sobre ruídos/vibração

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme **EN 62841-1**. O nível de ruído avaliado como do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 78 dB(A); Nível de potência acústica 89 dB(A). Incerteza K=3 dB.

Usar proteção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinados conforme **EN 62841-1**:

O nível de vibrações, indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma **EN 62841-1** e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos.

Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode envolver uma redução drástica no nível de exposição durante o período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrażone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.

d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziami lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.

g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Dziękujemy za zakup urządzenia STAYER! Gratulujemy wyboru odkurzacza do popiołu STAYER. Jesteśmy przekonani, że nasz produkt spełni Państwa wszystkie oczekiwania. Odkurzacz do popiołu zaprojektowany został do pracy w domu, przy ogniskach, grillach. Może również być używany do odsysania trocin. Narzędzie nie zostało zaprojektowane do użytku profesjonalnego.



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do pracy, dla własnego bezpieczeństwa, należy przeczytać ten podręcznik oraz instrukcję bezpieczeństwa. Przekazanie urządzenia innej osobie może nastąpić wyłącznie z tym podręcznikiem.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Zakaz odkurzania przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących bądź żarzących się częściach.

Urządzenie nie może być poddawane działaniu ciepła! Należy odkurzać wyłącznie zimny popiół (<40°C).

Zakaz odsysania wilgotnych czy płynnych substancji. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

Przed każdym opróżnianiem zbiornika czy czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilającego. W celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda ciągnij za wtyczkę, nie za kabel..

Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworu wlotowego! Zakaz używania z zapchanym otworem wlotowym. Otwór wlotowy utrzymywać w czystości, wolny od kurzu, brudu, włosów itp.

Zakaz używania odkurzacza bez zamontowanego na filtrze worka pyłowego.

Zakaz odsysania drobnych pyłów takich jak mąka, cement, pył gipsowy, itp

Urządzenie może być czyszczone wyłącznie suchą lub lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie wolno używać żadnych rozpuszczalników lub silnych chemicznych środków czyszczących.

To urządzenie przeznaczone jest do użytku przydomowego, amatorskiego. Nie może być stosowane do celów komercyjnych. Unikać kontaktu końcówki odkurzacza z gorącymi czy płonącymi elementami.

Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia czy przemieszczania odkurzacza, w tym celu zawsze używaj rączki do przenoszenia (6). Unikać kontaktu przewodu zasilającego z ostrymi elementami mogącymi go uszkodzić.

2. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZAWARTOŚĆ



Opakowanie nie jest zabawką! Dzieci nie mogą używać elementów opakowania czy worka plastikowego do zabawy! Ryzyko uduszenia!



W przypadku stwierdzenia braku czy uszkodzenia elementów skontaktuj się ze sprzedawcą

MONTAŻ

Dostarczony odkurzacz jest fabrycznie gotowy do pracy. Należy jedynie zainstalować wąż karbowany (8) do otworu wlotowego (10) znajdującego się na zbiorniku (1) oraz na drugim końcu węża karbowanego (8) zamontować aluminiową końcówkę ssącą (9)



Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się, że filtr (7) jest prawidłowo zamontowany, a pokrywa zbiornika szczelnie zamknięta zaczepami (2, 12)



!!!Odkurzaj tylko zimny popiół <40°C!!! Nie przykrywać odkurzacza w czasie pracy – ryzyko spalenia silnika!

RYSUNEK – OBJAŚNIENIA

- 1 Zbiornik na nieczystości
- 2 Zaczepy zamykające pokrywę
- 3 Pokrywa silnika
- 4 Silnik
- 5 Włącznik
- 6 Uchwyt do przenoszenia
- 7 Wąż karbowany
- 8 Końcówka aluminiowa
- 9 Otwór wlotowy
- 10 Filtr HEPA
- 11 Zaczepy zamykające pokrywę

3. PRACA

OGÓLNE INSTRUKCJE UŻYWANIA

Rozwiń przewód zasilający

Podłącz przewód zasilający za pomocą wtyczki do gniazda elektrycznego i uruchom odkurzacz włącznikiem (5)

Po użyciu wyciągnij wtyczkę z gniazdka

4. KONSERWACJA I SERWIS

CZYSZCZENIE

- Zdemontuj pokrywę (3) poprzez poluzowanie zaczepów (2)
- Wymontuj filtr (11)
- Wyczyść filtr za pomocą czystej wody, lub w razie potrzeby z zastosowaniem łagodnego detergentu
- Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia
- Zmontuj ponownie odkurzacz

- Zwróć uwagę, aby zaczepy zamykające pokrywę (2) i (12) pasowały do siebie
- Można również czyścić filtr bez użycia wody za pomocą sprężonego powietrza

Nie należy stosować chemicznych substancji czyszczących do czyszczenia plastikowych elementów urządzenia!. Rekomenduje się stosowanie łagodnych detergentów i miękkiej szmatki. Woda nie może mieć kontaktu z urządzeniem.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
 Silnik nie uruchamia się	- Wtyczka kabla zasilającego nie jest dokładnie włożona do gniazdka - Włącznik (5) nie jest w pozycji ON - wylot jest uszkodzony	- zainstaluj wtyczkę poprawnie - włącz urządzenie - skontroluj wylot
Siła ssania jest niska	- zapchany filtr - filtr wymaga czyszczenia - zbiornik nie jest w prawidłowym miejscu - pokrywa nie jest zamknięta	- oczyść filtr - zamknij prawidłowo pokrywę za pomocą zaczepów (2) i (12)

NAPRAWY

Nasz serwis odpowie na wszystkie Państwa pytania dotyczące obsługi, serwisowania czy części zamiennych. Wszelkie informacje dostępne: serwis@pgn.com.pl

GWARANCJA

Karta gwarancyjna

Karta gwarancyjna została dołączona do tego urządzenia wraz z instrukcją obsługi. Proszę zapoznać się ze szczegółami warunków gwarancji na dołączonej karcie gwarancyjnej.

Uwaga jeśli nie otrzymałeś karty gwarancyjnej wraz z warunkami gwarancji wraz z urządzeniem, poproś o nią swojego sprzedawcę.

Producent udziela gwarancji 12 miesięcy od dnia sprzedaży lub 24 miesięcy w przypadku sprzedaży konsumenckiej, począwszy od dnia, w którym urządzenie zostało sprzedane użytkownikowi końcowemu.

Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne. Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Podczas składania reklamacji w ramach gwarancji należy dostarczyć oryginalny rachunek zakupu (z datą zakupu). Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach:

- normalne zużycie,
- nieprawidłowe użytkowanie, np. przeciążanie urządzenia, używanie niezatwierdzonych akcesoriów,

- uszkodzenia mechaniczne spowodowane przez czynniki zewnętrzne,
- szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, np. podłączenie do nieodpowiedniego źródła zasilania lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu,
- częściowy lub całkowity demontaż urządzenia przez nieuprawnione osoby

RECYKLING

Oznakowanie wskazuje, że produkt ten nie powinien być wyrzucany razem z innymi odpadkami z gospodarstwa domowego w Unii Europejskiej. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, należy poddawać je odpowiedzialnemu recyklingowi. Należy skorzystać z systemów zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony, aby zwrócić zużyte urządzenie. Sprzedawca może odebrać ten produkt do recyklingu przyjaznego dla środowiska.



5. MARCADO NORMATIVO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



= Moc



= Pojemność



= Przepływ powietrza



= Średnica rury



= Długość węża



= Waga

L_{PA}

= Poziom mocy akustycznej

L_{WA}

= Poziom ciśnienia akustycznego



= Wibracje

Podane wartości są prawidłowe dla napięcia nominalnego 230/240V 50/60Hz

INFORMACJA O HAŁASIE

Zmierzone poziomy hałas zgodnie z normą **EN 62841-1**.



Zakładanie ochronników słuchu

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρείτε καθαρή και καλά φωτισμένη την περιοχή εργασίας.

Αν υπάρχει ακαταστασία ή ελλιπής φωτισμός στην περιοχή εργασίας, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

β) Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες και μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεων.

γ) Μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλους παριστάμενους να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λιπαντικά, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή, σε μέρη που καταβρέχονται από νερό, σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υγρασία. Η χρήση του εργαλείου υπό αυτές ή παρόμοιες συνθήκες θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, επικίνδυνης δυσλειτουργίας και υπερθέρμανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που διαθέτει αυτόματο διακόπτη διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Να είστε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Πάντα να φοράτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως π.χ. μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστατευτικά για τα αυτιά και τα χέρια, που χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες μειώνει τις σωματικές βλάβες.

γ) Αποφυγή ακούσιας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού το κρατήσετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή αν ενεργοποιηθούν ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

δ) Απομακρύνετε τυχόν κλειδί ρύθμισης ή οδοντωτό κλειδί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου. Ένα οδοντωτό κλειδί ή ένα κλειδί ρύθμισης που παρέμεινε συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να στέκεστε σωστά, διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων.

ζ) Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

η) Αν έχετε στη διάθεσή σας συσκευές για σύνδεση σε διατάξεις εξαγωγής και συλλογής σκόνης, φροντίστε για τη σωστή σύνδεση και χρήση τους. Η χρήση διάταξης συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοίχιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, για θραύση τους και για άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχουν καταστραφεί, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.

ζ) Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.

η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το βοηθητικό εξοπλισμό και τα μέρη του εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που θα εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά προϊόντος **STAYER!** Συγχαρητήρια που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα στάχτης της **STAYER**. Είμαστε πεπεισμένοι ότι αυτό το εργαλείο θα ανταποκριθεί πλήρως στις προσδοκίες σας. Τα μοντέλα αναρρόφησης στάχτης έχουν σχεδιαστεί για τον καθαρισμό του σπιτιού, του τζακιού, του μπάρμπεκιου κλπ. Είναι επίσης ιδανικά για την εξάλειψη των σωματιδίων πριονιδίων και των υπολειμμάτων.

Το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη δική σας ασφάλεια, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας. Το εργαλείο σας πρέπει να μεταβιβάζεται μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΗ-ΧΑΝΗΜΑ

Μην αναρροφάτε υλικά με αιχμηρές ακμές, καυτά ή πυρακτωμένα.

Η συσκευή δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε θερμότητα.

Για χρήση μόνο με ψυχρή στάχτη ($\leq 40^{\circ}\text{C}$)!

Μην αναρροφάτε βρεγμένες ή υγρές ουσίες. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό. Τραβάτε το βύσμα, όχι το καλώδιο τροφοδοσίας, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με μπλοκαρισμένο κάποιο άνοιγμα. Διατηρείτε τη συσκευή απαλλαγμένη από τη σκόνη, τα χνούδια, τις τρίχες κτλ.

Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς τον σάκο σκόνης στη θέση του.

Μην αναρροφάτε αλεύρι, τσιμέντο κλπ., για να αποφύγετε την υπερφόρτωση.

Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται μόνο με ένα στεγνό ή υγρό πανί. Δεν θα πρέπει ποτέ να βυθίζεται στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για εμπορικές εφαρμογές.

Αποτρέψτε την επαφή του ακροφυσίου με εύφλεκτες επιφάνειες.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή 6. Μην τραβάτε το καλώδιο του ρεύματος πάνω από αιχμηρές ακμές.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες! Κίνδυνος ασφυξίας!

Αν εξαρτήματα λείπουν ή είναι ελαττωματικά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τα μηχανήματα διατίθενται συναρμολογημένα από το εργοστάσιο, με εξαίρεση τον σωλήνα αναρρόφησης **8** που βρίσκεται στο δοχείο **1**. Συνδέστε το ένα άκρο **10** του σωλήνα εξόδου **8** στο δοχείο **1**. Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα **8** στον μεταλλικό κύλινδρο αναρρόφησης **9**.



Πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα τέφρας, βεβαιωθείτε ότι όλες οι υποδοχές και το υποσυγκρότημα φίλτρου σκόνης (11 και 7) είναι σφιχτά στερεωμένα. Το δοχείο και το φίλτρο σκόνης πρέπει να είναι εντελώς στεγνά. $\leq 40^{\circ}\text{C}$!!! Για χρήση μόνο με ψυχρή στάχτη! Μην κλείνετε σφιχτά το καπάκι **9: Κίνδυνος καύσης του μοτέρ.**



ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 Δοχείο
- 2 Κλείστε το καπάκι
- 3 Τάπα κενού
- 4 Μοτέρ
- 5 Διακόπτης
- 6 Λαβή μεταφοράς
- 7 Φίλτρο δίσκου
- 8 Εύκαμπτος σωλήνας
- 9 Ακροφύσιο από αλουμίνιο
- 10 Οπή αναρρόφησης
- 11 Κύριο φίλτρο
- 12 1Εγκοπτή κλεισίματος καπακιού

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Ξετυλίξτε το καλώδιο ρεύματος.

Συνδέστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε τη με τον διακόπτη **5**.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αφαιρέστε το κάλυμμα **3** χαλαρώνοντας τους ιμάντες **2**.
- Αφαιρέστε το φίλτρο **11** τραβώντας το.
- Αφαιρέστε το βοηθητικό φίλτρο **7** σηκώνοντας ένα δάχτυλο.
- Πλύντε τα φίλτρα με καθαρό νερό και, αν χρειάζεται, με ήπιο υγρό απορρυπαντικό.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Ο κινητήρας δεν εκκινείται	- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι καλά συνδεδεμένο στην πρίζα. - Η πρίζα είναι φθαρμένη. - Ο καθαριστής δεν έχει ενεργοποιηθεί.	- Συνδέστε σταθερά το βύσμα στην πρίζα. - Ελέγξτε την πρίζα. - Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Η ισχύς αναρρόφησης είναι πιο αδύνατη	- Φραγμένα φίλτρα. - Το φίλτρο σκόνης χρειάζεται καθαρισμό. (11 και 7) - Το δοχείο σκόνης (1) δεν είναι στη θέση του. - Το καπάκι δεν είναι κλειστό.	- Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης. - Κλείστε το καπάκι χρησιμοποιώντας τα εξαρτήματα 2 και προσέξτε να ταιριάζουν με τις εγκοπές του καπακιού 12.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Κάρτα εγγύησης

Στην τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτόν τον εξοπλισμό θα πρέπει να βρείτε την κάρτα εγγύησης. Θα πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα και να την επιστρέψετε στον προμηθευτή μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και θα λάβετε απόδειξη.

Κάρτα εγγύησης

Στην τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτόν τον εξοπλισμό θα πρέπει να βρείτε την κάρτα εγγύησης. Θα πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα και να την επιστρέψετε στον προμηθευτή μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και θα λάβετε απόδειξη.

ελαττώματα και λήγει αν εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί, υποστεί χειρισμό ή επισκευαστεί από άλλο πρόσωπο εκτός από τον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να ταξινομηθούν για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/UE σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Ενδέχεται να γίνουν αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

5. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

= Ονομαστική ισχύς εισόδου



= Χωρητικότητα



= Αναρρόφηση



= Διάμετρος του σωλήνα



= Μήκος σωλήνα



= Βάρος

L_{PA}

= Στάθμη ισχύος ήχου

L_{WA}

= Στάθμη πίεσης ήχου



= Δονήσεις

Οι τιμές που αναφέρονται ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U]230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V - 60Hz. Για χαμηλότερη τάση και μοντέλα για συγκεκριμένες χώρες, αυτές οι τιμές μπορεί να διαφέρουν. Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Οι εμπορικές ονομασίες των επιμέρους μηχανημάτων ενδέχεται να διαφέρουν.

**Πληροφορίες για τις δονήσεις και τον θόρυβο**

Οι μετρούμενες τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο **EN 62841-1**.

Το επίπεδο εκπομπής δονήσεων που αναφέρεται σε αυτό το δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο **EN 62841-1** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπής δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρείται σωστά, η εκπομπή δονήσεων ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης επί του συνολικού χρόνου εργασίας.

Η εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε δονήσεις θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τους χρόνους όπου το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά δεν εκτελεί την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης επί του συνολικού χρόνου εργασίας. Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των δονήσεων όπως: να συντηρείτε το εργαλείο και τα παρελκόμενα, να κρατάτε τα χέρια ζεστά, να οργανώνετε τους ρυθμούς της εργασίας.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com